

<p align="center"><b>Paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid</b></p>	<p align="center"><b>Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques</b></p>
<p align="center"><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2010</b></p>	<p align="center"><b>Convention collective de travail du 1<sup>er</sup> mars 2010</b></p>
<p align="center"><b>Wijziging en derde verlenging van artikel 6 §3 en §4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het Nationaal akkoord 2007-2008</b></p>	<p align="center"><b>Modification et troisième prolongation de l'article 6, §3 en §4 de la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant l'Accord national 2007-2008</b></p>
<p><b>Artikel 1 – Toepassingsgebied</b></p>	<p><b>Article 1 – Champ d'application</b></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.</p>	<p>La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs employés barémisés et barémisables ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques</p>
<p><b>Artikel 2 - Verlenging</b></p>	<p><b>Article 2 - Prolongation</b></p>
<p>De overgangsmaatregel voor de invoering van een nieuwe nationale minimum weddeschaal en ondernemingsbarema's, zoals opgenomen in artikel 6 §3 en §4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 houdende het Nationaal akkoord 2007-2008 (registratienummer: CO/85840/209), en verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2008 (registratienummer: CO/90163/209) en 12 juni 2009 (registratienummer: CO/93268/209) wordt verlengd tot 31 december 2010.</p>	<p>La mesure transitoire pour l'introduction d'un nouveau barème national des appointements minimums et barèmes d'entreprise, telle que prévue par l'article 6, §3 en §4 de la convention collective de travail du 24 septembre 2007 concernant l'Accord national 2007-2008 (numéro d'enregistrement: CO/85840/209), prolongée par la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> décembre 2008 (numéro d'enregistrement: CO/90163/209) et par la convention collective de travail du 12 juin 2009 (numéro d'enregistrement: CO/93268/209) est prolongée jusqu'au 31 décembre 2010.</p>
<p><b>Artikel 3 - Wijziging</b></p>	<p><b>Article 3 - Modification</b></p>
<p>De 3<sup>de</sup> alinea van artikel 6, §3 van bovengenoemd nationaal akkoord wordt vervangen, door onderstaande alinea's.</p> <p>Onder beroepservaring wordt verstaan de periode van effectieve en gelijkgestelde beroepsprestaties bij de werkgever waar de bediende in dienst is, evenals de periodes van effectieve en gelijkgestelde beroepsprestaties die de bediende voor de indiensttreding verworven heeft als werknemer, zelfstandige of als statutair ambtenaar</p>	<p>L'alinéa 3 de l'article 6, §3 de l'Accord national susmentionné est remplacé par les alinéas suivants.</p> <p>On entend par expérience professionnelle la période de prestations professionnelles effectives et assimilées réalisées chez l'employeur auprès de qui l'employé est en service, de même que les périodes de prestations professionnelles effectives et assimilées que l'employé a acquises préalablement à son entrée en service, comme salarié, indépendant ou fonctionnaire</p>

<p>Voor de bepaling van de periode van beroepservaring worden deeltijdse prestaties gelijkgesteld met voltijdse prestaties.</p> <p>De hierna bepaalde periodes van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst worden met effectieve beroepsprestaties gelijkgesteld:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ de periodes van arbeidsongeschiktheid omwille van arbeidsongeval of beroepsziekte;</li> <li>▪ de periodes van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval, anders dan arbeidsongeval, met een maximum van 3 jaar;</li> <li>▪ de periodes van voltijds tijdskrediet om thematische redenen, zoals voorzien in artikel 4 § 3 van het Koninklijk Besluit van 12 december 2001, en thematisch verlof (ouderschapsverlof, bijstand verzorging zwaar ziek gezins- of familielid, palliatieve zorgen);</li> <li>▪ de periodes van voltijds tijdskrediet zonder thematische redenen met een maximum van 1 jaar;</li> <li>▪ de periodes van zwangerschapsverlof;</li> <li>▪ de periodes van profylactisch verlof;</li> <li>▪ de periodes van vaderschapsverlof;</li> <li>▪ de periodes in toepassing van de crisismaatregelen zoals voorzien door de wet van 19 juni 2009 en de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 2009 betreffende de anti-crisismaatregelen (registratienummer: CO/92814/209), verlengd door de de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2009 (registratienummer: CO/96946/209);</li> <li>▪ de overige periodes van volledige schorsing van de arbeidsovereenkomst zoals voorzien in de Wet van 3 juli 1978, welke gepaard gaan met behoud van loon.</li> </ul> <p>Alle periodes van uitkeringsgerechtigde werkloosheid worden eveneens gelijkgesteld met effectieve beroepsprestaties met een maximum van 3 jaar.</p>	<p>statutaire.</p> <p>Pour déterminer la période d'expérience professionnelle, les prestations à temps partiel sont assimilées aux prestations à temps plein.</p> <p>Les périodes de suspension complète de l'exécution du contrat de travail définies ci-dessous sont assimilées à des prestations professionnelles effectives :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ les périodes d'incapacité de travail pour cause d'accident de travail ou de maladie professionnelle ;</li> <li>▪ les périodes d'incapacité de travail pour cause de maladie ou d'accident, autre qu'un accident de travail, avec un maximum de 3 ans ;</li> <li>▪ les périodes de crédit-temps à temps plein pour raisons thématiques, telles que prévues à l'article 4 § 3 de l'Arrêté Royal du 12 décembre 2001, et de congé thématique (congé parental, assistance et soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, soins palliatifs);</li> <li>▪ les périodes de crédit-temps à temps plein sans raisons thématiques, avec un maximum de 1 an ;</li> <li>▪ les périodes de congé de maternité;</li> <li>▪ les périodes de congé prophylactique;</li> <li>▪ les périodes de congé de paternité;</li> <li>▪ les périodes résultant de l'application des mesures de crise telles que prévues par la loi du 19 juin 2009 et par la convention collective de travail du 26 juin 2009 concernant les mesures anti crise (numéro d'enregistrement: CO/92814/209) prolongée par la convention collective de travail du 18 décembre 2009 (numéro d'enregistrement: CO/96946/209);</li> <li>▪ les autres périodes de suspension complète du contrat de travail avec maintien de la rémunération, telles que définies dans la Loi du 3 juillet 1978.</li> </ul> <p>En outre, toutes les périodes de chômage complet indemnisé sont assimilées à des prestations professionnelles effectives, avec un maximum de 3 ans.</p>
<p><b>Artikel 4 - Duur</b></p>	<p><b>Article 4 - Durée</b></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur van 1 januari 2010 tot 31 december 2010.</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée du 1<sup>er</sup> janvier 2010 jusqu'au 31 décembre 2010.</p>